



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
3 de octubre de 2016  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo primer período de sesiones**  
Temas 32 y 37 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo primer año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y  
sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo  
internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

## **Carta de fecha 29 de septiembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las violaciones del alto el fuego cometidas por la República de Armenia que se registraron durante el mes de agosto de 2016 (véase el anexo)\*. En el período sobre el que se informa, Armenia violó el régimen de alto el fuego en 486 ocasiones y siguió utilizando armas de gran calibre y armamento pesado desde sus posiciones en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán y desde su propio territorio.

El mantenimiento de la ocupación de una parte considerable del territorio de la República de Azerbaiyán por las fuerzas armadas de Armenia sigue constituyendo el principal obstáculo para la solución del conflicto y la única fuente de la escalada de la situación en la línea del frente, así como de las hostilidades y las bajas.

Cuanto antes la República de Armenia retire sus tropas de los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán, antes se podrá restaurar la paz y la estabilidad en la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 32 y 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar T. Aliyev  
Embajador  
Representante Permanente

\* El anexo se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.



**Anexo de la carta de fecha 29 de septiembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of Armenia for August 2016\***

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 August	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/PKM	2	
	Talysh village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK	11	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/DShK	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/DShK/PK	5	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	10	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	SVD	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/PKM	8	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	1	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/SVD	4	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	RPG	1	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM/AK	10	
	Garvand and Alkhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM	3	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	4	
	Yukhary Abdurrahmanly and Shukurbayly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Jojug Marjanly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	RPG/PKM/AK	5	
	Lala-Ilahy village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Bala Jafarli and Garapapagly villages (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	4	

*Abbreviations:* AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; OSV-96, semi-automatic sniper rifle; PK, Kalashnikov machine gun; PKM, modernized Kalashnikov machine gun; RPG, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle.

\* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
9-16 August	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	OSV-96/PK	5	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Gyzylhajlyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kyran village (Tovuz district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Aghstafa district, Azerbaijan	AK	1	
	Alakhanchally village (Dashkesen district, Azerbaijan)	DShK/AK/PKM	3	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	3	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AK	4	
	Shynykh village (Gedebey district, Azerbaijan)	DShK	1	
	Unnamed heights of Gedebey district, Azerbaijan	SVD/AK/DShK/PK	4	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK	9	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM	3	
	Talysh and Seyidimli villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DShK/PKM/PK/AK	18	
	Garadaghyly village (Beylagan district, Azerbaijan)	AK	4	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	4	
	Karmiravan village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/DShK/AK	7	
	Kuropatkins village (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	4	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	PK/AK	5	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM/PK	14	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
17-24 August	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/PK	8	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK/PK	6	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/AK	4	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/AK/OSV-96	14	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	4	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK/PK	10	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	DShK/SVD/AK	3	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/PKM/AK	4	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AK	5	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DShK/AK/PKM	13	
	Bash Garvand village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyamaddinly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	5	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	PKM/AK	2	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	5	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	4	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	4	
	Korgan and Shukurbayli villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	3	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
25-31 August	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Ashagy Askipara village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/AK/PKM	3	
	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Garalar village (Tovuz district, Azerbaijan)	DShK/PK/AK	3	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Shikheybat village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	3	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK	1	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AK	2	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM/PKM	12	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AKM/PKM	9	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM/DShK	10	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/DShK	12	
	Chakhyrly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/ROP	3	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	3	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	6	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AKM	6	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Shukurbayli and Yukhary Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/PKM	2	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/AK	3	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	DShK/AK	3	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	OSV-96/AK	3	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/PKM	5	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AKM/PK	8	
	Unnamed heights of Tovuz district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	2	